

Porównanie tłumaczeń I Królewska 4:12

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Baana, syn Achiluda, w Tanak i Megiddo, i w całym Bet-Szeanie, który leżał przy Sartanie pod Jizreelem, od Bet-Szean po Abel -Mechola (i) aż poza Jokmeam.
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Baana, syn Achiluda, w Tanak i Megiddo, i w całym Bet-Szeanie — który leżał przy Sartanie pod Jizreelem — od Bet-Szean po Abel-Mechola i aż poza Jokmeam.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Baana, syn Achiluda, <i>do którego należały</i> Tanak i Megiddo oraz całe Bet-Szean, które leży przy Sartan pod Jizreelem, od Bet-Szean aż do Abel-Mechola, aż poza Jokmeam.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Baana, syn Ahiluda, który trzymał Tanach i Magieddo, i wszystko Betsan, które jest podle Sartany pod Jezreelem, od Betsan aż do Abelmehola, aż za Jekmaam.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	Bana, syn Ahilud, rządził Tanak i Mageddo, i wszytek Betsan, który jest podle Sartana pod Jezrahelem: od Betsan aż do Abelmehula przeciw Jekmaan.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Baana, syn Achiluda - Tanak, Megiddo aż poza Jokmeam i całe Bet-Szean za Jizreel aż do Abel-Mechola koło Sartany.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Baana, syn Achiluda, miał pod sobą Taanak, Megiddo i cały Bet-Szean tuż przy Sartan pod Jezreelem, od Bet-Szean po Abel-Mechola i poza Jokmeam.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Baana, syn Achiluda, miał Tanak, Megiddo i całe Bet-Szean, które znajduje się przy Sartanie pod Jizreel – od Bet-Szean do Abel-Mechola aż poza Jokmeam;
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Baana, syn Achiluda, zarządzał Tanak i Megiddo oraz całym Bet-Szean poniżej Jezreel i od Bet-Szean do Abel-Mechola aż poza Jokmeam, leżącym koło Sartany.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Baana, syn Achiluda, w Taanak i Megiddo aż po Jokmeam, w całym Bet-Szean poniżej Jizreel i od Bet-Szean aż do Abel-Mechola, które leży koło Cartan.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	Вакха син Ахиліда в Танаасі і Мекедо і весь дім Сана, що коло Сесатана під Есраєм і з Весафуда Евелмаола аж до Маєвера Лукама, один.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Baana, syn Achiluda – Taanach, Megido i całe Beth–Szean, położone pod Jezreelem, przy Cartan, od Beth–Szeanu do Abel Mechola i aż po Jokmeam.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Baana, syn Achiluda – w Taanachu i Megiddo, i w całym Bet-Szean, które jest przy Caretan poniżej

			Jizreel, od Bet-Szean do Abel-Mechola aż po region Jokmeam;
--	--	--	--